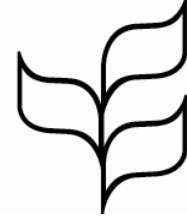


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/19  
23 August 2014

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

الاجتماع الثاني عشر

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، ٦-١٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٤

البند ٢٢ من جدول الأعمال المؤقت \*

### الأنواع الغريبة الغازية: التقرير المرحلي

مذكرة من الأمين التنفيذي

#### المقدمة

- ١- ينص الهدف ٩ من أهداف آيتشي للتنوع البيولوجي على ما يلي: "بحلول عام ٢٠٢٠، تعرف الأنواع الغريبة الغازية ومساراتها، ويحدد ترتيبها حسب الأولوية، وتخضع للمراقبة الأنواع ذات الأولوية أو يتم القضاء عليها وتوضع تدابير لإدارة المسارات لمنع إدخالها وانتشارها". (المقرر X/2، المرفق).
- ٢- ونظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال اجتماعها الثامن عشر في مسألة الأنواع الغريبة الغازية استناداً إلى الوثائق التالية التي أعدها الأمين التنفيذي، في إطار الرد على الفقرة ٣ من المقرر X/38 بشأن الحيوانات المنزلية، والأنواع المائية، والأنواع البرمائية والطعم والأغذية الحية، وكذلك الفقرة ٢٥ و ٢٦ من المقرر XI/28. (أ) استعراض الأعمال بشأن الأنواع الغريبة الغازية والاعتبارات المتعلقة بالأعمال المستقبلية؛<sup>١</sup> (ب) مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها وإدارتها؛<sup>٢</sup> (ج) إدارة المخاطر المقترنة بإدخال الأنواع الغريبة الغازية مثل الحيوانات الأليفة والأنواع المائية والأنواع البرمائية والطعم والأغذية الحية وما يتصل بذلك من مسائل أخرى.<sup>٣</sup>
- ٣- وقد أعدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال اجتماعها الثامن عشر توصيتين تتضمنان مشاريع مقررات كي تعرض على نظر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الثاني عشر.<sup>٤</sup> ويمكن الاطلاع عليها في مجموعة مشاريع المقررات.<sup>٥</sup>
- ٤- وتيسيراً لتحقيق الهدف ٩ من أهداف آيتشي للتنوع البيولوجي، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي العمل، رهنا بتوافر الموارد المالية، على إعداد مجموعات أدوات عملية وغير إلزامية للأطراف بشأن تطبيق المعايير والمبادئ التوجيهية

UNEP/CBD/COP/12/1/Rev. 1 \*

١ - UNEP/CBD/SBSTTA/18/9

٢ - UNEP/CBD/SBSTTA/18/9/Add.1

٣ - UNEP/CBD/SBSTTA/18/8

٤ - التوصيتان XVIII/5 و XVIII/6 الصادرتان عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

٥ - UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2

والتوصيات الدولية المعمول بها حالياً ونشرها من خلال عدة أمور من ضمنها آلية مركز تبادل المعلومات للاتفاقية وذلك في موعد أقصاه تاريخ انعقاد الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف (المقرر XI/28، الفقرة ١٤).

٥- وبموجب المقرر XI/28، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي أن يستكشف المنهجيات اللازمة لإذكاء الوعي والتنقيف وجمع المعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية لمجموعة من المستفيدين، بمن في ذلك مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وعامة الناس وغيرها من الجهات المعنية (الفقرة ١٨) وتيسير خطة عمل الشراكة العالمية بشأن المعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية (الفقرة ٢٢).

٦- بالإضافة إلى ذلك، دعا مؤتمر الأطراف في الفقرة ١٥ من المقرر نفسه للجنة المعنية بالتدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية التابعة لمنظمة التجارة العالمية إلى النظر في التطبيق بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي كي تحظى بصفة مراقب في هذه اللجنة وطلب إلى الأمين التنفيذي أن يواصل التعامل مع هذه اللجنة بغرض تعزيز تبادل المعلومات بشأن المداولات وآخر التطورات المستجدة في الهيئات المعنية بهذه الأنواع، وفي ضوء زيادة أهمية النظم الإيكولوجية عند تحديد المعايير الملائمة.

٧- وبناء على ذلك، أعد الأمين التنفيذي هذه المذكرة لاطلاع مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الثاني عشر على التقدم المحرز فيما يخص الطلبات المذكورة أعلاه. وتقدم هذه المذكرة أيضا معلومات إضافية بشأن الصعوبات التي تواجهها الأطراف عند تحقيق الهدف ٩ من أهداف أيتشي من التنوع البيولوجي، والمجمعة بواسطة مجموعة من حلقات العمل في مجال بناء القدرات التي نظمتها الأمانة بناء على المقرر XI/28. ويقدم القسم الأول ملخصا عن التقدم المحرز في إعداد مجموعات الأدوات غير الإلزامية الموجهة للأطراف لتحقيق الهدف ٩ من أهداف التنوع البيولوجي. ويقدم القسم الثاني أحدث الأنشطة التي اضطلعت بها الشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية. أما القسم الثالث فيقدم معلومات عن حجم الاتصالات مع منظمة التجارة العالمية. ويقدم القسم الرابع تقريرا عن التقدم المحرز بشأن حلقات العمل لبناء القدرات ويتضمن معلومات عن الصعوبات التي تواجهها الأطراف لتحقيق الهدف ٩ من أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي.

## أولا - إعداد مجموعات أدوات موجهة للأطراف لتحقيق الهدف ٩

### من أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي

المهام

٨- طلب مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه التاسع إلى الأمين التنفيذي أن يعد بالتعاون مع المنظمات المعنية الأدوات العملية التي تساعد على تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف بشأن الأنواع المذكورة ووضع وتنفيذ الاستراتيجيات في هذه الشأن، مع مراعاة المبادئ التوجيهية والاستفادة من الإرشادات والأدوات التي جرى إعدادها بواسطة المنظمات (الفقرتان ١٦/١٧ من المقرر IX/D باء). وينبغي أن تستند هذه الأدوات إلى دراسة الحالة وإلى الدروس المستفادة وأفضل الممارسات التي تتيحها الأطراف وينبغي أن تشمل المواضيع التالية:

(أ) الإجراءات المتعلقة بتقييم المخاطر من أجل تقييم عدد أمور من ضمنها الآثار الاجتماعية الاقتصادية والصحية والبيئية للأنواع الغازية، بما في ذلك التنفيذ العملي للنهج الاحترازي، وفقا للمبدأ ١٥ من إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية؛<sup>٦</sup>

(ب) برامج الرصد والمراقبة؛

٦- تقرير مؤتمر الأمم المتحدة بشأن البيئة والتنمية، ريو دي جانيرو، ٣-١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٢، المجلد الأول، القرارات التي اعتمدها المؤتمر (منشور الأمم المتحدة، المبيعات رقم E.93.I.8 والتصويب) القرار ١، المرفق الأول.

(ج) الأساليب المتعلقة بتقييم الآثار الاقتصادية والصحية والبيئية للأنواع الغازية وتقييم تكاليف هذه الأنواع والمنافع المحققة من احتوائها؛

(د) إدارة مسارات نقل الأنواع الغريبة الغازية وإدخالها وتوزيعها، لاسيما تلك المحددة بوصفها فجوات في المقرر VIII/27، مع مراعاة نهج النظم؛

(هـ) استعادة وإعادة تأهيل النظم الإيكولوجية المتدهورة بسبب الأنواع الغريبة الغازية، بما في ذلك الجوانب الاجتماعية والاقتصادية.

٩- كما طلب مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الحادي عشر إلى الأمين التنفيذ أن يدرج العناصر التالية في مجموعات الأدوات غير الإلزامية (الفقرة ١٤ (أ) - (ح)) من المقرر (XI/28):

(أ) الارشادات العملية غير الإلزامية بشأن كيفية استخدام الأطراف للإطار التنظيمي الدولي في معالجة التهديدات الناجمة عن الأنواع الغريبة الغازية؛

(ب) المعلومات عن تطبيق المادتين ٩-٢ و ١٠ من اتفاقية تطبيق التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية الصادرة عن منظمة التجارة العالمية فيما يخص الأنواع الغريبة الغازية؛

(ج) الأدوات والمعلومات المتعلقة بتحليل المخاطر؛

(د) المعلومات عن كيفية إعداد الأطراف للاستراتيجيات المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية ضمن سياساتها الوطنية وإدراجها وتعزيزها؛

(هـ) الدروس المستفادة من خبرة الدول في مجال تقييم المخاطر وإدارة الأنواع الغريبة الغازية من جانب الأطراف المعنية، بمن في ذلك مسؤولو مراقبة الحدود والتجار والمستهلكون، وذلك من أجل تنظيم استيراد أنواع محددة أو الحفاظ عليها أو إنشائها أو الاتجار بها؛ والمعلومات عن مواطن القوة والقيود التي تنطوي عليها نظم القوائم؛

(و) أمثلة عن التدابير الطوعية للتعامل مع الحالات المحددة؛

(ز) المعلومات عن تنمية القدرات اللازمة لتحديد هوية الأنواع الغريبة الغازية وتقييم مساراتها؛

(ح) المعلومات عن كيفية تعاون السلطات الوطنية وقطاع الصناعة بشكل وثيق لضمان الامتثال للوائح الوطنية المتعلقة باستيراد الأنواع الغريبة الغازية؛

(ط) المعلومات عن كيفية مساهمة التعاون الإقليمي في تنسيق السياسات المتعلقة بإدخال الأنواع الغريبة الغازية مثل الحيوانات الأليفة والأنواع المائية والبرمائية والطعم والأغذية الحية.

التقدم المحرز فيما يخص الأدوات ذات الصلة وإعداد مجموعات الأدوات

١٠- يوجد عدد من الأدوات التي تساهم في إعداد مجموعات الأدوات المشار إليها أعلاه. ويمكن الحصول على العديد منها من موقع اتفاقية التنوع البيولوجي تحت العنوانين "قواعد البيانات"<sup>٧</sup> و"الإرشادات والأدوات".<sup>٨</sup>

١١- وفي إطار الشراكة العالمية عن الأنواع الغريبة الغازية (أنظر أيضا القسم الثاني من هذه المذكرة)، تم تجميع<sup>٩</sup> مجموعة من "المواد المتعلقة ببناء القدرات فيما يخص الشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية". وقد سبق نشر هذه الأدوات في منبر الأنواع الغريبة الغازية وخبراء تصنيف الأحياء. وتشمل ما يلي:

(أ) المواد التدريبية للأنواع الغريبة الغازية التي أعدها منظمة حماية النباتات في أوروبا ومنطقة البحر الأبيض المتوسط؛

(ب) صحائف الوقائع الأنواع الغريبة المعروفة؛

(ج) تحديد الإرشادات والأدوات في مجال تصنيف الأحياء فيما يخص الأنواع الغريبة الغازية؛

(د) أدوات تحليل المخاطر التي أعدتها المنظمة الأوروبية والمتوسطية المعنية بحماية النباتات؛

(هـ) نشر المرفق المعيا للنهوض بالتجارة (التجارة الدولية والأنواع الغريبة الغازية).

١٢- بالإضافة إلى ذلك، أعد عدد من البلدان والمنظمات ما يلي:

(أ) الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية؛

(ب) الاستراتيجيات وخطط العمل الإقليمية بشأن الأنواع الغريبة الغازية؛

(ج) قائمة الأنواع الغريبة الغازية على المستوى الوطني استنادا إلى عمليات تقييم الآثار على التنوع البيولوجي؛

(د) قائمة الأنواع الحية المسموح باستيرادها على أساس تحليل المخاطر.

١٣- ويجري تقييم الأدوات العلمية والفنية لدعم تحقيق الهدف ٩ من أهداف آيتشي في التقرير عن تحديد الاحتياجات العلمية والفنية لتحقيق الأهداف في إطار الهدف الاستراتيجي باء من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة ٢٠١١-٢٠٢٠ التي أعدها الاجتماع السابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية<sup>١٠</sup>. وجرى تحديد بعض الفجوات في التقرير وكذلك من جانب الأطراف خلال الاجتماع السابع عشر للهيئة الفرعية المذكورة.<sup>١١</sup>

١٤- وفيما يخص إدارة المسارات المحتملة لإدخال الأنواع الغريبة الغازية، يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن الأدوات والإرشادات في الوثيقة بشأن مسارات إدخالها التي أعدت للاجتماع الثامن عشر للهيئة الفرعية.<sup>١٢</sup>

<sup>٧</sup> <http://www.cbd.int/invasive/database.shtml>

<sup>٨</sup> <http://www.cbd.int/invasive/tools.shtml>

<sup>٩</sup> <http://www.cbd.int/invasive/doc/GIASIP-capacity-building-materials.zip>

<sup>١٠</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.2

<sup>١١</sup> - التوصية XVII/1 الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، المرفق الثاني (في الوثيقة UNEP/CBD/COP/12/2).

<sup>١٢</sup> - مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية وتحديد أولوياتها وإدارتها (UNEP/SBSTTA/18/9/Add.1).

١٥- أعدد دليل لاستخدام اتفاقية التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية لمنظمة التجارة العلمية وذلك بالتعاون مع أمانة منظمة التجارة العالمية.<sup>١٣</sup> وفي حين أعدد ذلك بمعالجة المخاطر المقترنة بإدخال الأنواع الغريبة مثل الحيوانات الأليفة والأنواع المائية والأنواع البرمائية والطعم والأغذية الحية، فإن هذا الدليل يشري أيضا على عملية معالجة الأنواع الغريبة الغازية المحتملة الأخرى.

#### إعداد مجموعات الأدوات

١٦- كما أشير خلال الاجتماع السابع عشر للهيئة الفرعية: "هناك عدد كبير من أدوات دعم السياسات والمنهجيات المتاحة للأطراف التي تساعد على تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للتنوع البيولوجي ٢٠١١-٢٠٢٠ وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي... وينبغي التركيز على تيسير استخدام الأدوات الحالية من خلال تسهيل إتاحتها وتوضيح شروط استخدامها وتكييفها مع الظروف الوطنية المحددة، (...)"<sup>١٤</sup> وينبغي الأخذ في الاعتبار إعداد مجموعات الأدوات.

١٧- ومن شأن مجموعات الأدوات التي يجري إعدادها أن تشمل العناصر الواردة في الفقرتين ٨ و ٩ أعلاه، ومن شأنها أيضا، على أساس المواد الحالية الواردة، أن تتيح معلومات توضيحية ذات صلة. وستتضمن هذه المجموعات عددا من النماذج تشمل: (١) إدخال الأنواع؛ (٢) الإرشادات المرتبطة بالأنواع الغريبة الغازية، والآفات والأمراض؛ (٣) والتنفيذ على المستوى الوطني (التجربة المكتسبة من الأطراف).

١٨- وستتاح كل نموذج من النماذج في أشكال مختلفة يمكن أن تستخدمها الأطراف المعنية أو الأفراد، بمن فيهم الشركاء في الاتفاقية بغرض تنمية القدرات لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. وتشمل الصيغ الإرشادات المستقلة؛ تقديم العروض باستخدام برنامج باور بوينت؛ موارد المواقع الإلكترونية ذات الروابط بالمعلومات والموارد الأخرى. ومن شأن الوصلة الإلكترونية أن ييسر تنظيم الحلقات الدراسية الإلكترونية (الحلقات الدراسية التي تجري عبر الإنترنت).

١٩- وكما جاء في الطبعة الرابعة من التوقعات في مجال التنوع البيولوجي العالمي، تبذل الأطراف قصارى جهودها لمعالجة الأنواع الغريبة الغازية. وقد أصبحت المعلومات الإضافية عن العناصر الواردة في الفقرة ٩ أعلاه متاحة نظرا لأن هناك أطراف أخرى تقدم التقارير الوطنية الخامسة. وسيجري تحديد مجموعات الأدوات وفقا لذلك.

٢٠- وستعرض نسخة تجريبية عن مجموعات الأدوات على هامش الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف. وستتاح في كشك الأنواع الغريبة الغازية وكذلك الموقع الخاص بالاستعراض والتعليقات من جانب الأطراف والمنظمات والخبراء المعنيين.

### ثانيا - أحدث الأنشطة الشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية

٢١- بناء على المقرر XI/28، فإن المنظمات التي تشكل المجموعة الرئيسية للشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية والمتمثلة في المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية والمرفق العالمي للمعلومات عن التنوع البيولوجي، وفريق المتخصصين في الأنواع الغريبة الغازية للاتحاد الدولي لحفظ النباتات، ومتحف تاريخ الطبيعة، والمملكة المتحدة وأمانة الاتفاقية اجتمعت في كوينهاغن في الدانمرك يومي ١٣ و ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣، وحظيت بدعم كبير من السجل العالمي للأنواع الغريبة والتي سيتم ربطها بقواعد بيانات الشركاء وغيرهم من مقدمي البيانات الرئيسيين.

<sup>١٣</sup> - استخدام الاتفاق بشأن تطبيق التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية لمنظمة التجارة العالمية (المرفق بالوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/18/8).

<sup>١٤</sup> - التوصية XVII/1، المرفق الأول الصادرة عن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (في الوثيقة UNEP/CBD/COP/12/2).

٢٢- وستتاح وصلة بحث اعتمادا على بوابة المعلومات الخاصة بالشراكة العالمية للمعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية. وستعرض على الأطراف بوابة المعلومات الجديدة خلال حدث هامشي للشراكة وفي الكشك الخاص بالأنواع الغريبة الغازية خلال الاجتماع الثاني عشر بمؤتمر الأطراف. أما تسجيل السجل العالمي للأنواع الغازية ومدى ربطها بقاعدة بيانات الشركاء وغيرهم من مقدمي البيانات الرئيسيين فقد تم بفضل الدعم المالي الكبير من الاتحاد الأوروبي والاشتراكات العينية من الشركاء والخبراء المشاركين بوصفهم محررين قطريين.

٢٣- واجتمعت اللجنة التوجيهية للشراكة المذكورة ثلاث مرات في مونتريال بكندا في ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ وفي ١٠ آذار/مارس ٢٠١٤ وفي ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠١٤، وذلك بناء على المقرر XI/28. وقد علمت اللجنة التوجيهية على تحديث اختصاصاتها.<sup>١٥</sup> وذلك من أجل توضيح عضويتها والأدوار المنوطة بها. وقدمت أيضا التوجيهات إلى الشركاء من أجل مواصلة التشجيع على التعاون بما يساعد على إتاحة المعلومات بواسطة بوابة المعلومات ويساعد على تعاون الخبراء على إثراء السجل العالمي للأنواع الغازية بوصفه سجلا مركزيا لنظام التشغيل البيئي للشراكة.

٢٤- وعرضت المواقع الإلكترونية للسجل العالمي للأنواع الغازية على هامش الاجتماع الثامن عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. ويعمل فريق المتخصصين في الأنواع الغريبة الغازية التابع للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة على الحفاظ على السجل العالمي المذكور. ويتيح هذا السجل أيضا سبل الاطلاع على علميات الجرد القطرية المشروحة للأنواع الغازية. وهناك شرهان رئيسيان يشملان: (١) التحقق من وجود الأنواع في البلد؛ (٢) تأكيد مدى أهميتها البيولوجية (طابع الغزو الذي تتسم به). وقد ساعدت شبكة من المحررين القطريين على تحديث عمليات الجرد هذه. وتم تنزيل مشاريع عمليات جرد مشروحة بشأن ٦٥ بلدا في الموارد الإلكترونية للسجل العالمي للأنواع الغازية وبدأت عملية للتحقق من بياناتها فيما يخص البلدان التي وردت أسماؤها مع نهاية حزيران/يونيه ٢٠١٤.

٢٥- بالإضافة إلى السجل العالمي المذكور تم استحداث إطار بخصوص "مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية"<sup>١٦</sup> من جانب فريق المتخصصين في الأنواع الغريبة الغازية التابع للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وذلك بالتشاور مع الخبراء العالميين في مجال مسارات انتشارها. ويستند التصنيف إلى ست فئات رئيسية ترد في الوثيقة (UNEP/CBD/SBSTTA/18/9/Add.1): إطلاقها في الطبيعة؛ الهروب من الحبس؛ النقل - بوصفها ملوثا؛ النقل - بطريقة غير شرعية؛ الممرات - المسارات المائية/الأحواض البحار المرتبطة فيما بينها؛ وغير ذلك.

٢٦- وتشمل مجموعات البيانات<sup>١٧</sup> المرتبطة بـ "مسارات إدخال الأنواع الغريبة الغازية" الواردة أعلاه ما يلي:

- (أ) قائمة الأنواع التي يُعرف أنه يجري إدخالها من خلال هذا المسار؛
- (ب) قائمة الصكوك القانونية/اللوائح/مدونات السلوك التي جرى سنها/إعدادها على المستويات العالمي والإقليمي والوطني والمحلي لإدارة هذا المسار؛
- (ج) بيليوغرافيا ترتبط بهذه "المسارات".

إعداد مجموعات الأدوات

<sup>١٥</sup> <http://www.cbd.int/invasive/doc/giasip/sc-term-reference-en.pdf>

<sup>١٦</sup> <http://www.pathway-toolbox.auckland.ac.nz/>

<sup>١٧</sup> <http://www.pathway-toolbox.auckland.ac.nz/pages/search/>

٢٧- وجرى تحديد المصطلحات المستخدمة في المسارات والمعلومات الهامة الأخرى من خلا التعاون بين مركز الهيدرولوجيا واتفاقية برن بشأن حفظ الأحياء البرية والموائل الطبيعية الأوروبية.

٢٨- وعلى هامش الاجتماع الثامن عشر للهيئة الفرعية المذكورة، وقع ممثل عن حكومة المكسيك مذكرة تعاون تتعلق بالشراكة المذكورة تنص على تقاسم المعلومات عن الأنواع الغريبة الغازية التي اعدتها اللجنة الوطنية المعنية بالمعارف والتنوع البيولوجي بواسطة شراكة المعلومات والأطراف الداعمة لتحقيق الهدف ٩ من أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي.

٢٩- وستُعرض على مؤتمر الأطراف خطة عمل الشراكة المذكورة خلال الفترة الفاصلة بين الدورات بعد انعقاد الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف كوثيقة معلومات.

### ثالثا - الاتصالات مع اللجنة المعنية بالتدابير الصحية وتدابير

#### الصحة النباتية لمنظمة التجارة العالمية

٣٠- بخصوص تطبيق صفة المراقبة لاتفاقية التنوع البيولوجي في اللجنة المعنية بالتدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية، لم تتمكن اللجنة من التوصل إلى توافق في الآراء فذ هذا الشأن. وستعود اللجنة إلى تطبيق خلال الاجتماعات المستقبلية.

٣١- وتواصل الأمانة وأمانة منظمة التجارة العالمية، من بين هيئات أخرى، التعاون الوثيق بشأن الأنواع المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية، بما في ذلك من خلال فريق الاتصال المشترك فيما بين الوكالات المعني بالأنواع الغريبة الغازية. أما استعراض الأعمال بشأن الأنواع الغريبة الغازية والاعتبارات المتعلقة بالأعمال المستقبلية المقدمة إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية خلال اجتماعها الثامن عشر فتضمن آخر المعلومات المفصلة عن التعاون الدولي في القسم الفرعي الرابع الوارد في القسم الثاني.<sup>١٨</sup>

### رابعا - التقدم المحرز بشأن حلقات العمل لبناء القدرات

٣٢- بناء على المقرر XI/28، طلب الأمين التنفيذي بالتعاون مع الشركاء تنظيم مجموعة من حلقات العمل الإقليمية لبناء القدرات دعما للأطراف في تحقيق الهدف ٩ من أهداف أيتشي. وأتيحت معلومات عن حلقات العمل المنعقدة بين ٢٠١١ و٢٠١٣ للهيئة الفرعية المذكورة خلال اجتماعها الثامن عشر ١٩. وفي سياق السنة الدولية للدول النامية الجزرية الصغيرة، انعقدت حلقة عمل إضافية موجهة للدول النامية الجزرية الصغيرة في مونتريال بكندا يومي ١٤ و١٥ حزيران/يونيه ٢٠١٤. وذلك بدعم مالي من حكومات اليابان (الصندوق الياباني للتنوع البيولوجي) وبالتعاون من المنظمات المعنية بما فيها أمانة الاتفاقية الدولية لحفظ النباتات واللجنة المعنية ببقاء الأنواع التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وفريق المتخصصين في الأنواع الغريبة الغازية.

٣٣- وقدم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي والاتحاد الدولي لحفظ الجزر الدعم العيني لحلقة العمل وللشراكة العالمية المعنية بالجزر والمجلس الوطني للأنواع الغريبة بالولايات المتحدة الأمريكية وكذلك حكومة ألمانيا (مبادرة Lifeweb).

١٨ - UNEP/CBD/SBSTTA/18/9، القسم الثاني، القسم الفرعي ٤.

١٩ - UNEP/CBD/SBSTTA/18/9، القسم الثاني، القسم الفرعي ٧.

٣٤- وبالرغم من أن الأنواع الغريبة الغازية يمكن أن تُنشئ ذاتها وتصبح غازية تعتبر مختلفة شتى الأقاليم البيولوجية الجغرافية حددت حلقات العمل التحديات المشتركة التي تواجهها، والتي ينبغي معالجتها من أجل تيسير تحقيق الهدف ٩ من أهداف أيتشي للهدف البيولوجي على المستوى العالمي. وتشمل التحديات المشتركة التي عبّر عنها المشاركون في حلقات العمل ما يلي:

- (أ) غياب الوعي بآثار الأنواع الغريبة الغازية ضمن وزارات وسلطات الحكومات وعامة الناس والذي يعوق التنسيق الفعال للإجراءات مع الحكومات ومشاركة المجتمع المدني والقطاعات ذات الصلة؛
- (ب) ينبغي أن تحدد القدرات الملحة هوية الأنواع الغريبة وإجراء تحليلات مناسبة بشأن المخاطر، والتي أُخّرت اتخاذ التدابير المتعلقة بمراقبة الحدود والتي تتناول تحديدا الأنواع الغريبة الغازية؛
- (ج) لم يتم إعداد الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية أو الإقليمية المتعلقة بالأنواع الغريبة الغازية أو إدراجها على نحو كاف في الصيغة المستحدثة للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، مما يعوق دون التنسيق الفعال بين السلطات المعنية لإدارة الأنواع الغريبة الغازية على المستوى الوطني؛
- (د) ونتيجة لذلك، أُحرز تقدم بطيء فيما يخص ترتيب أولويات الأنواع الغريبة الغازية ومساراتها (الهدف ٩ من أهداف أيتشي للتنوع البيولوجي).

٣٥- وللتغلب على هذه التحديات، دعا المشاركون في الحلقة الموجهة للدول النامية الجزرية الصغيرة إلى توطيد التنسيق فيما بين الأطراف والشركاء للمساعدة هذه البلدان على إدارة الأنواع الغريبة الغازية اعتمادا على المبادئ العلمية. ورأى المشاركون في حلقة العمل هذه أيضا أنه ينبغي تنسيق الخبرة المتاحة داخل البلد أو الإقليم والبلدان لثانية لزيادة استخدام الأموال والفرص المتاحة لبناء القدرة وتفاذي ازدواجية الجهود المبذولة في إعداد الأدوات ومشاريع المقترحات.

٣٦- وبناء على ذلك، واصلت الأمانة بالتعاون مع المنظمات المعنية تبادل المعلومات عن الاحتياجات الحالية لبناء القدرات الخاصة بالدول النامية الجزرية الصغيرة وكذلك فرص التمويل المحتملة لدعم المشاريع الحالية، مع العلم أنه في حين استفادت ٢٠ دولة جزرية من دورة التمويل الرابعة لمرفق البيئة العالمي،<sup>٢١</sup> هناك نقص في استمرارية وتحسين الأنشطة المنفذة. وقد أُدرج تبادل المعلومات من جانب الأمانة على هامش الاجتماع التحضيري لمؤتمر الأطراف المنعقد في نادي فيجي وذلك من ١١ إلى ١٥ آب/اغسطس ٢٠١٤ فيما بين الدول الجزرية الواقعة في المحيط الهادئ. ومن شأن المؤتمر الدولي للدول النامية الجزرية الصغيرة في ألبا في ساموا في أيلول/سبتمبر ٢٠١٤ أن يتيح مزيدا من الفرص المتاحة للمناقشة. وستُعرض خيارات توطيد التنسيق في مذكرة معلومات تتاح خلال الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف في وثيقة معلومات.